

ZC0125

2021/10 • 6920241

DE – Gebrauchs- und Montageanleitung Handtuchscheibe Designheizkörper

EN – Instructions for installation and use for towel slice radiator

FR – Instructions d'utilisation et de montage pour disque de serviette des radiateurs design

IT – Istruzioni d'uso e di montaggio disco per asciugamani radiatori di design

RU – Руководство по применению и монтажу диска для полотенца у дизайн-радиаторов

CZ – Návod k použití a montáži ručníkový kotouč u designových otopných těles

NL – Gebruiks- en montagehandleiding handdoek disc voor designradiatoren

ES – Instrucciones de empleo y de montaje de disco de toalla radiadores de diseño

ZH – 使用和安装说明 毛巾盘设计散热器

PL – Instrukcja użytkowania i montażu grzejnik dekoracyjny z tarczą ręcznikową

GR – Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης Δίσκος πετσέτας Σχεδιασμός καλοριφέρ

DE – Gebrauchsanleitung

1.1 Zulässiger Gebrauch

Haken dürfen nur verwendet werden, um Textilien wie z.B. Handtücher aufzubewahren oder zu trocknen, oder um den Heizkörper als Garderobe zu nutzen.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Fehlgebrauch

Haken sind **nicht** geeignet als Kletter- oder Steighilfe oder zum Aufnehmen schwerer Lasten.

1.2 Sicherheitshinweise

■ Vor der Montage/Inbetriebnahme diese Gebrauchs- und Montageanleitung gründlich lesen.

■ Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher überlassen**.

■ Maximal zulässige Lasten beachten.

– Haken: 2,5 kg

1.3 Reinigung

■ Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

1.4 Reklamation

■ Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker/Hersteller.

1.5 Montage und Reparaturen

Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

1.6 Entsorgung

■ Führen Sie ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu.



■ Verpackung dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

1.7 Montage Haken

■ Siehe Abbildungen auf Seite 6.

EN – Instructions for use

1.1 Permissible use

Hooks are intended solely for storing or drying items such as towels, or to use the radiator as a clothes rack.

Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Misuse

Hooks are **not** intended for use as a ladder or climbing aid, or to support heavy loads.

1.2 Safety instructions

■ Read these instructions for installation and use thoroughly prior to installation/commissioning.

■ After installation **pass the instructions on to the end user**.

■ Observe maximum permissible loads.

– Hook: 2.5 kg

1.3 Cleaning

■ Use only mild, non-abrasive cleansing agents.

1.4 Complaint

■ Contact your local dealer/ manufacturer.

1.5 Installation and repairs

Have the installation and repairs performed by a specialized tradesman so that your claims under warranty are not forfeited.

1.6 Disposal

■ Recycle or dispose of disused radiators, including accessories, properly.



■ Packaging should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

1.7 Installation of hooks

■ See illustrations on pp. 6.

FR – Instructions d'utilisation

1.1 Utilisation conforme

Les crochets doivent être utilisés uniquement, pour ranger ou sécher des textiles, comme par ex. des serviettes, ou pour permettre une utilisation du radiateur en tant que garde-robe.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Utilisation non conforme

Les crochets, cintres et dépôts ne sont **pas** conçus pour une utilisation en tant qu'estrade ou escabeau, et ne peuvent recevoir des charges lourdes.

1.2 Consignes de sécurité

■ Lire attentivement les instructions d'utilisation et de montage avant de procéder au montage/à la mise en service.

■ Après le montage, remettre les **instructions à l'utilisateur final**.

■ Respecter les charges maximales autorisées.

– Crochet : 2,5 kg

1.3 Nettoyage

■ N'utiliser que des détergents doux, non agressifs.

1.4 Réclamation

■ Le cas échéant, s'adresser à un installateur spécialisé/fabricant.

1.5 Montage et réparations

Ne faire exécuter le montage et les réparations que par un installateur spécialisé pour conserver les droits à la garantie.

1.6 Traitement des déchets

■ Amener les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou au traitement des déchets.



■ Amener l'emballage dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

1.7 Montage du crochet

■ Voir illustrations, page 6.

IT – Istruzioni d'uso

1.1 Uso consentito

I ganci possono essere utilizzati esclusivamente per conservare o asciugare i prodotti tessili, come ad esempio gli asciugamani, o per utilizzare il radiatore come guardaroba.

Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni ed è quindi non ammesso.

Utilizzo scorretto

I ganci, le staffe ed i piani d'appoggio **non** sono adatti per arrampicarsi o per salirvi sopra o per sorreggere carichi pesanti.

1.2 Indicazioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di montaggio prima di procedere al montaggio e alla messa in esercizio.
- Dopo il montaggio **cedere le istruzioni all'utente finale**.
- Osservare i carichi massimi ammessi.
 - Gancio: 2,5 kg

1.3 Pulizia

- Utilizzare solo detergenti delicati e non abrasivi.

1.4 Reclamo

- Contattare l'installatore specializzato/produttore.

1.5 Montaggio e riparazioni

Per non perdere la garanzia sul prodotto, far eseguire il montaggio e le riparazioni solo da un installatore specializzato.

1.6 Smaltimento

- Portare i radiatori non più utilizzabili e gli accessori in un centro di riciclaggio o smaltirli correttamente.



- Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo. Osservare le disposizioni locali.

1.7 Montaggio gancio

- Vedere figure a pagina 6.

RU – Руководство по эксплуатации

1.1 Допустимая область применения

Крюки, скобы и полки разрешается применять только для развешивания или сушки текстильных изделий (например полотенец). Также с их помощью радиатор можно использовать как гардероб.

Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому недопустимо.

Неправильное использование

Крюки, скобы и полки не предназначены для использования в качестве опор при подъеме или для принятия тяжелых грузов.

1.2 Указания по технике безопасности

- Перед монтажом или вводом в эксплуатацию тщательно прочитайте данное руководство по монтажу и эксплуатации.
- После монтажа **руководство передается конечному потребителю**.
- Соблюдайте максимально допустимую нагрузку.
 - Крюки: 2,5 кг

1.3 Чистка

- Используйте только мягкие, нецарапающие моющие средства.

1.4 Рекламация

- В случае поломки обратитесь в сервисную службу или к Вашему продавцу/производителю.

1.5 Монтаж и ремонт

Поручайте монтаж и ремонт только квалифицированным специалистам, в противном случае гарантийные обязательства утратят свою силу.

1.6 Утилизация

- Позаботьтесь о доставке отслуживших свой век радиаторов с принадлежностями на предприятия вторичной переработки или об их надлежащей утилизации.
- Упаковка подлежит доставке для вторичной переработки или надлежащей утилизации. Соблюдайте все местные предписания.

1.7 Монтаж крюков

- См. изображения на страницах 6.

CZ – Návod k použití

1.1 Přípustné použití

Háčky, ramínka a odkládací místa se smí používat pouze pro zavěšování nebo sušení textilií jako např. ručníků nebo pro využití topných těles na odkládání šatstva.

Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem spotřebiče, a je proto nepřipustné.

Nesprávné použití

Háčky, ramínka a odkládací místa nejsou vhodné jako pomůcka při šplhání a výstupu vzhůru nebo pro uchycování těžkých břemen.

1.2 Bezpečnostní pokyny

- Před montáží/úvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k použití a montáži.
- Po montáži ponechte návod koncovému uživateli.
- Dodržte maximální přípustné zatížení.
 - Háčky: 2,5 kg

1.3 Čištění

- Používejte pouze jemné, neabrazivní čisticí prostředky.

1.4 Reklama

- Obratě se na kvalifikovaného technika/výrobce.

1.5 Montáže a opravy

Montáž a opravy svěřte pouze kvalifikovanému technikovi, aby nezanikly vaše záruční nároky.

1.6 Likvidace

- Vysloužilá topná tělesa s příslušenstvím odevzdejte k recyklaci nebo řádné likvidaci.



- Obal poskytněte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržte místní předpisy.

1.7 Montáž háčků

- Viz vyobrazení na stranách 6.

NL – Gebruiksaanwijzing

1.1 Toegelaten gebruik

Haken mogen alleen worden gebruikt om textiel, bijv. handdoeken te bewaren of te drogen of om de verwarming als garderobe te gebruiken.

Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten.

Verkeerd gebruik

Haken, beugels en planken zijn **niet** geschikt als klim- of stijghulp of voor het opnemen van zware lasten.

1.2 Veiligheidsvoorschriften

■ Voor de montage/inbedrijfstelling deze gebruik- en montagehandleiding zorgvuldig doorlezen.

■ Na de montage de **handleiding bij de eindgebruiker achterlaten**.

■ Maximaal toegestane lasten in acht nemen.

- Haken: 2,5 kg

1.3 Reiniging

■ Gebruik alleen milde, niet schurende reinigingsmiddelen.

1.4 Klachten

■ Neem contact op met uw dealer/ fabrikant.

1.5 Montage en reparaties

Laat de montage en reparaties alleen door installateurs uitvoeren, zodat uw garantie niet komt te vervallen.

1.6 Verwijderen van afval

■ Voer afgedankte radiatoren met toebehoren af voor recycling of naar de daarvoor bedoelde afvalverwerking.



■ De verpakking verwijderen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

1.7 Montage van haken

■ Zie afbeeldingen op pagina's 6.

ES – Instrucciones de empleo

1.1 Uso previsto

Los ganchos solamente se deben emplear para guardar o secar objetos textiles como, por ejemplo, toallas de mano o para utilizar el radiador como perchero.

Cualquier otro uso se considera no conforme con el fin previsto y, por tanto, está prohibido.

Uso indebido

Los ganchos, sujeciones y soportes **no** son adecuados como medios auxiliares para preparar o alcanzar alturas ni para soportar cargas pesadas.

1.2 Advertencias de seguridad

■ Lea detenidamente estas instrucciones de empleo y montaje antes de proceder al montaje y a la puesta en marcha.

■ Tras el montaje, **entregue las instrucciones al usuario final**.

■ Obsérvense las cargas máximas admisibles.

- Ganchos: 2,5 kg

1.3 Limpieza

■ Utilice exclusivamente productos de limpieza suaves y no abrasivos.

1.4 Reclamación

■ Diríjase a su técnico especializado/ fabricante.

1.5 Montaje y reparaciones

Encargue el montaje y las reparaciones únicamente a técnicos especializados para que no se extinga su derecho de garantía.

1.6 Eliminación

■ Recicle los radiadores inservibles y sus accesorios o elimínelos de forma reglamentaria.



■ Recicle el embalaje o elimínelo de forma reglamentaria. Tenga en cuenta la normativa local.

1.7 Montaje de ganchos

■ Véanse las figuras de las páginas 6.

ZH – 使用说明书

1.1 允许的使用方法

挂钩、卡箍以及存放架上只能存放或烘干毛巾等纺织品，或者将散热器作为衣帽间使用。

其他的任何用途都是不符合规定且不允许的。

错误使用

挂钩、卡箍以及存放架不适用于攀爬/提升物品或挂重物。

1.2 安全提示

■ 在安装/调试之前请通读本使用和安装说明书。

■ 完成安装后将说明书交付给最终用户。

■ 注意最大允许负载。

- 挂钩：2.5 kg

1.3 清洁

■ 请您使用温和的非研磨性清洁剂。

1.4 索赔

■ 请联系专业的技术人员。

1.5 安装和维修

请仅由专业的技术人员进行安装和维修，以免使您失去保修索赔的权利。

1.6 废物处理

■ 请您使用附件对废弃的散热器进行回收或正确的废弃处理。



■ 回收包装或进行正确的废物处理。需注意地方性法规

1.7 安装挂钩、

■ 请参见第 6 页上的图示。

1.1 Dopuszczalne użytkowanie

Haków można używać wyłącznie do przechowywania lub suszenia tekstyliów, np. ręczników, bądź jako elementów wyposażenia grzejnika używanego jako wieszaka do garderoby.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Nieprawidłowe użytkowanie

Haków, wieszaków i półek nie należy używać jako elementów pomocniczych przy wspinaniu się ani obciążać ich przedmiotami o dużej masie.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem montażu/eksploatacji należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Po zakończeniu montażu przekazać instrukcję użytkownikowi końcowemu.
- Należy zwracać uwagę na maksymalne dopuszczalne obciążenie.
 - Haki: 2,5 kg

1.3 Czyszczenie

- Używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących niepowodujących zarysowań.


1.4 Reklamacja

- Skontaktować się ze specjalistą/ producenta.

1.5 Montaż i naprawy

Aby nie utracić prawa do roszczeń gwarancyjnych, wykonanie montażu i napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście.

1.6 Utylizacja

- Wyeksploatowane grzejniki wraz z akcesoriami należy przekazać do recyklingu lub odpowiedniej utylizacji. 
- Opakowanie należy przekazać do recyklingu lub odpowiedniej utylizacji. Przestrzegać miejscowych przepisów.

1.7 Montaż haków

- Zob. ilustracje na stronach 6.

1.1 Επιτρεπόμενη χρήση

Τα άγκιστρα, οι βραχίονες και τα ράφια επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για τη φύλαξη ή το στέγνωμα υφασμάτων, όπως π.χ. πετσετών, ή για τη χρήση του θερμαντικού σώματος ως γκαρνταρόμπα.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση αντίκειται στους κανονισμούς και κατά συνέπεια απαγορεύεται.

Λανθασμένη χρήση

Τα άγκιστρα, οι βραχίονες και τα ράφια δεν ενδείκνυνται για βοηθητικά σκαφαλώματος ή ανάβασης ή για την τοποθέτηση μεγάλου βάρους.

1.2 Οδηγίες ασφάλειας

- Πριν από την τοποθέτηση/θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης.
- Μετά την τοποθέτηση παραδώστε τις παρούσες οδηγίες στον τελικό χρήστη.
- Λάβετε υπόψη σας το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος.
 - Άγκιστρο: 2,5 kg

1.3 Καθαρισμός

- Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια και όχι στιλβωτικά καθαριστικά.


1.4 Παράπονα

- Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό/ κατασκευαστή.

1.5 Τοποθέτηση και επισκευές

Για να ισχύει η εγγύηση, οι εργασίες τοποθέτησης και επισκευής πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

1.6 Διάθεση

- Διαθέστε τα χρησιμοποιημένα θερμαντικά σώματα και τα εξαρτήματα τους σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης ή τα τοπικά πρότυπα. 
- Διαθέστε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς ανακύκλωσης ή τα τοπικά πρότυπα. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

1.7 Τοποθέτηση άγκιστρου

- Βλέπε εικόνες στις σελίδες 7.

